



**DE:** Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

**GB:** This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

**FR:** Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

**NL:** Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde plaatsen of voor incidenteel gebruik.

220 – 240V~, 50Hz, 1800 – 2000W


## Heizlüfter FH 504

Gebrauchsanweisung	2
Instructions for use	8
Mode d'emploi	13
Gebruiksaanwijzing	19

## Allgemein

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt und Innenräumen, jedoch nicht im Gewerbe bestimmt. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und bewahren Sie diese sorgfältig auf. Bei Weitergabe des Gerätes an andere Personen ist die Gebrauchsanweisung mit zu übergeben. Benutzen Sie das Gerät wie angegeben und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Für Schäden oder Unfälle, die durch Nichtbeachtung entstehen, wird keine Haftung übernommen.

## Zu Ihrer Sicherheit

- Dieser Heizlüfter ist eine zusätzliche Heizquelle für den Hausgebrauch und darf ausschließlich zu diesem Zweck benutzt werden. Halten Sie ihn von Nässe fern.
-  Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät und der Verpackung spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Kinder unter 3 Jahren sollen vom Gerät ferngehalten werden, außer sie werden ständig beaufsichtigt.
- Kinder ab 3 Jahre bis 8 Jahre dürfen das Gerät nur dann Ein- und Ausschalten wenn das Gerät korrekt aufgestellt oder installiert wurde, so dass es bestimmungsgemäß benutzt werden kann. Bezüglich der sicheren Benutzung des Gerätes müssen Kinder von 3 bis 8 Jahren ständig beaufsichtigt werden oder sie werden in dem sicheren Umgang mit dem Gerät unterwiesen und verstehen die Gefahren, die von dem Gerät ausgehen können. Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nicht anschließen, regulieren, reinigen oder Wartungsarbeiten vornehmen.

- Das Gerät darf nicht mit einer Zeitschaltuhr oder mit einem separaten Fernwirkssystem betrieben werden!
- Sicherstellen, dass der Netzstrom mit den Angaben auf dem Geräteschild übereinstimmt: 230V, AC, 50Hz.
- Verlassen Sie nie bei laufendem Heizlüfter Ihre Wohnung, dazu stets sicherstellen, dass sich der Schalter in der Stellung OFF (0) befindet.
- Während dem Betrieb den Heizlüfter an einem sicheren Ort aufstellen:
  - in mindestens 1 m Entfernung zu brennbaren Gegenständen oder Möbeln;
  - bei Wandbefestigung keinesfalls an Wänden aus Kunststoff- oder Synthetikmaterial;
  - so aufstellen, dass die Schlitze für Zu- und Abluft frei bleiben: im Umkreis von 1 m an den Abluftschlitzen und von 50 cm an den hinteren Lüftungsschlitzen dürfen sich keine Gegenstände befinden;
  - keinesfalls direkt unterhalb von Stromsteckdosen aufstellen.
- Der Heizlüfter ist kein Spielzeug: für Kinder und Tiere unzugänglich aufstellen. Darauf achten, dass Kinder nicht mit der Verpackung (z.B. Plastiktüte) spielen!



### **Achtung!**

Während dem Betrieb können die Lüftungsschlitze äußerst heiß werden (über 80°C = 175°F);

Einige Teile dieses Gerätes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit ist nötig wenn Kinder oder verletzbare Personen anwesend sind.



**WICHTIG:** Zum Vermeiden eines Überhitzens das Gerät in keiner Weise abdecken. Keine Gegenstände oder Textilien auf das in Betrieb gesetzte Gerät legen. Angegeben ist dies klar und deutlich auf dem Gerät oder durch das Symbol!

- Den Heizlüfter keinesfalls in Räumen benutzen, die mit explosiven Gasen, Dämpfen aus Lösungsmitteln oder Lacken oder generell mit entflammabaren Dämpfen oder Gasen gesättigt sind.

- Bei beschädigtem oder zu ersetzendem Kabel entsprechende Reparaturen keinesfalls selbst ausführen, den Heizlüfter zu einem zugelassenen Reparaturdienst bringen, da zum Vermeiden von Schäden sämtliche Arbeiten in jedem Falle durch Fachpersonal ausgeführt werden müssen.
- Den Heizlüfter keinesfalls in der Nähe von Duschen, Badewannen oder Waschbecken benutzen.
- Der Heizlüfter ist so aufzustellen, dass die Steckdose unter allen Umständen zugänglich ist.
- Die Heißluft darf nie in Richtung Steckdose ausgerichtet sein.

## **Sicheres Aufstellen**

- Das Gerät nur auf einer ebenen, festen Fläche aufstellen.
- Der Heizlüfter geht nur in Betrieb wenn der Sicherheitsschalter am Geräteboden gedrückt ist.
- Der Heizlüfter darf keinesfalls erreichbar sein für Personen, die sich in der Badewanne oder Dusche befinden.
- Das Kabel nicht unter einem Teppich verlegen.
- Beachten, dass bei Gebrauch das Gerätekabel immer vollständig abgewickelt sein muss.

## **Reinigung**

Das Gerät und vor allem die Zu-/Abluftschlitze sollten jedoch alle 6 Monate gereinigt werden: dazu mit einem Staubsauger den Schmutz an Motor und Heizelement entfernen.

## **Benutzung des Heizlüfters**

- OFF
- Kaltluft
- I: 1000 W
- II: 2000 W

## Bedienung des Thermostats

- In einem Raum mit zu hoher Temperatur (höher als 30°C) ist es normal, dass das Thermostat nicht den Heizlüfter einschaltet.
- In einem Raum mit zu niedriger Temperatur (5°C oder gar weniger) ist es auch normal, dass das Thermostat das Gerät dauernd laufen lässt bis sich die Raumtemperatur erhöht.
- Um die richtige Thermostatposition zu wählen sollten Sie:
  - den Thermostat auf Maximalposition stellen (im Uhrzeigersinn),
  - das Gerät laufen lassen bis eine angenehme Raumtemperatur erreicht ist,
  - den Knopf gegen den Uhrzeigersinn drehen bis Sie ein Klicken hören und die rote Lampe ausgeht,
  - den Knopf wieder ein bisschen im Uhrzeigersinn drehen: in dieser Position behält das Thermostat die angenehme Raumtemperatur bei, die Sie eingestellt haben. Die rote Lampe leuchtet wenn sich das Gerät wieder einschaltet.
- Wenn das Gerät das erste Mal benutzt wird, kann es wegen des Produktionsöls kurzzeitig leicht qualmen.

## Sicherheit im Falle von Betriebsstörungen

- In Falle eines Überhitzens deaktiviert das Geräteschutzsystem automatisch Heizelemente und Motor, wobei so der Heizlüfterbetrieb unterbrochen wird
- In diesem Fall:
  - den Heizlüfter ausschalten;
  - die Ursache für das Überhitzen beheben (z.B. Gegenstände vor den Zu-/Abluftschlitzen, übermäßige Schmutzansammlung usw.);
  - das Gerät mindestens 15-20 Minuten lang abkühlen lassen;
  - den Heizlüfter erneut einschalten und auf korrekten Betrieb überprüfen.

## Korrekte Entsorgung dieses Produkts:

Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen.



Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollten und um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.

### Verpackungs-Entsorgung

Verpackungsmaterial nicht einfach wegwerfen, sondern der Wiederverwertung zuführen. Papier-, Pappe- und Wellpappeverpackungen bei Altpapiersammelstellen abgeben. Kunststoffverpackungsteile und Folien sollten ebenfalls in die dafür vorgesehenen Sammelbehälter gegeben werden



In den Beispielen für die Kunststoffkennzeichnung steht: PE für Polyethylen, die Kennziffer 02 für PE-HD, 04 für PE-LD, PP für Polypropylen, PS für Polystyrol.

## Kundenservice:

Sollte Ihr Gerät wider Erwarten einmal den Kundendienst benötigen, wenden Sie sich bitte an nachfolgende Anschrift. Wir werden dann im Garantiefall die Abholung veranlassen. Das Gerät muss transportfähig verpackt sein.

### Unfreie Pakete können nicht angenommen werden!

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG  
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany  
Vertrieb-Tel.: 09543 / 449-17 / -18,  
Service-Tel.: 09543 / 449-44, Fax: 09543 / 449-19  
E-Mail: [elektro@steba.com](mailto:elektro@steba.com) Internet: <http://www.steba.com>

Achtung! Elektrogeräte dürfen nur durch Elektro-Fachkräfte repariert werden, da durch unsachgemäße Reparaturen erhebliche Folgeschäden entstehen können.


## Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten

<b>Modellkennung:</b>							
<b>Angabe</b>	<b>Symbol</b>	<b>Wert</b>	<b>Einheit</b>	<b>Angabe</b>	<b>Symbol</b>	<b>Wert</b>	<b>Einheit</b>
<b>Wärmeleistung</b>				<b>Hilfsstromverbrauch</b>			
Nennwärmeleistung	$P_{nom}$	2	kW	Bei Nennwärmeleistung	$el_{max}$	0	kW
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$P_{min}$	0,015	kW	Bei Mindestwärmeleistung	$el_{min}$	0	kW
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	2	kW	Im Bereitschaftszustand	$el_{SB}$	0	kW
<b>Angabe</b>							<b>Einheit</b>
<b>Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr (bitte eine Möglichkeit auswählen)</b>							
manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat							NEIN
manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur							NEIN
elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur							NEIN
Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung							NEIN
<b>Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)</b>							
einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle							NEIN
zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle							NEIN
Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat							JA
mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle							NEIN
elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung							NEIN
elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung							NEIN
<b>Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)</b>							
Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung							NEIN
Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster							NEIN
mit Fernbedienungsoption							NEIN
mit adaptiver Regelung des Heizbeginns							NEIN
mit Betriebszeitbegrenzung							NEIN
mit Schwarzkugelsensor							NEIN
<b>Kontaktangaben</b>	Steba Elektrogeräte GmbH & Co.KG Pointstr. 2 96129 Strullendorf						

## Generally

This appliance is for private and indoor use only and must not be used commercially. Please read the instruction manual carefully and keep it at a safe place. When the appliance is given to another person the instruction manual should be passed to that person, too. Only use the appliance as described in the instruction manual and pay attention to the safety information. No liability for damages or accidents will be accepted, which are caused by not paying attention to the instruction manual.

## Safety information

-  The appliance can be used by children aged 8 and above and persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience/knowledge, provided that are supervised or have been provided with instruction in the safe use of the appliance and have understood the resulting dangers. Children must not use the packaging as a plaything. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are 8 years or older and are supervised.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- The appliance must not be operated using a timer or a separate remote system!



## For your own safety

- This fan heater is an extra-heating in the house. It must be used according to this concept.
- Make sure that your supply rating corresponds to what specified on the rating plate i.e. 230 V AC, 50 Hz.
- Don't leave your home while the appliance is in function: ensure in this case that the switch is in OFF (0) position.
- During function, place the heater in a safe position :
  - far (1 mt. ) from inflammable objects or furnitures; if wall mounted, not fixed to wooden or synthetic plastic surfaces;
  - leaving the air outlet space free : 1 mt. of free space in front of the heater and 50 cm. of free space behind it;
  - not located immediately below a socket-outlet.
- Do not leave animals or children touch or play with the appliance.



### Pay attention!

The air outlet grille gets hot during operation (more than 80°C i.e. 175°F). Parts of this product may be very hot and cause burns. Special attention is needed when children or vulnerable persons are present.

- Take care, that children are not playing with packaging material (e.g. Plastic Bags)



**WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater. Do not hang anything on the heater and do not cover it while it's working. This is clearly written on the cover of the product or shown by the symbol

- Do not use the heater in rooms with explosive gas or while using inflammable solvents or varnish or glues.
- If the cordset is damaged and you have to change it, do not do the job yourselves! Take the product to an after sales authorised repair centre or to a person with similar skill and knowledge, in order to avoid any risk of danger.

- Do not use this heater close to showers, baths, swimming pools.
- The appliance must be positioned so that the plug is always accessible and not to be hot blown on.

## Safe positioning

- The appliance must be used only on a flat, stable surface.
- The fan heater only operates when the safety switch on the bottom of the unit is pressed.
- The appliance must be not accessible for persons who are taking a bath or in the shower.
- Do not place the cable under a carpet.
- Mind that during function the cordset must be always completely pulled out.

## Maintenance

This fan heater does not require any particular maintenance.

We only recommend to clean at least twice a year the air inlet and air outlet grille with a vacuum cleaner to remove dust from motor and heating element.

## Use of the heater

- OFF
- Coolair
- I: 1000 W
- II: 2000 W

## Use of the thermostat

- In a room where the temperature is too high (more than 30°C), it is normal that the thermostat will not switch on the heater.
- In a room where the temperature is too low (around 5°C or even less) it is also normal that the thermostat will keep the appliance working until the temperature gets higher.
- To select the right thermostat position we suggest you to
  - turn the thermostat in maximum position (clockwise);
  - leave the appliance working until the comfortable temperature is reached;
  - turn the knob anti clockwise until you hear a „click“ and the red indication light turns off;

- turn clockwise again the knob (just a little): in this position the thermostat will maintain the comfortable temperature you have selected. The red indication light shines if the heater turns on again.
- If the appliance is used for the first time there can be a little smoke due to some production oil residues.

## Safety in case of abnormal operation

- In case of overheating the safety cut out protecting the heating element will automatically switch off the appliance.
- In this case the appliance stops working and the pilot light will remain switched on even if the appliance is not working.
- If this happens:
  - switch off the fan heater;
  - remove the causes of abnormal operation or overheating (i.e. obstacles in front of air inlet or air outlet grille);
  - leave the heater cool down for 15/20 minutes;
  - switch on again the fan heater.

## Correct Disposal of this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

**Packaging disposal:** Do not throw away the package materials. Please put it in the recycling bin.



Gift box: Paper, should be put to the old paper collection point.  
Plastic packaging material and foils should be collected in the special collection containers.

## Service and Repair:

If the appliance must be repaired, please get in touch with your trader or with the manufacturer:

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG  
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany

Distribution-Tel.: 09543 / 449-17 / -18, Service-Tel.: 09543 / 449-44, Fax: 09543 / 449-19  
e-Mail: [elektro@steba.com](mailto:elektro@steba.com) Internet: <http://www.steba.com>


## Information requirements for electric local space heaters

<b>Model identifier:</b>							
<b>Item</b>	<b>Symbol</b>	<b>Value</b>	<b>Unit</b>	<b>Item</b>	<b>Symbol</b>	<b>Value</b>	<b>Unit</b>
<b>Heat output</b>				<b>Auxiliary electricity consumption</b>			
Nominal heat output	$P_{nom}$	2	kW	At nominal heat output	$el_{max}$	0	kW
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	0,015	kW	At minimum heat output	$el_{min}$	0	kW
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	2	kW	In standby mode	$el_{sb}$	0	kW
<b>Item</b>							<b>Unit</b>
<b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)</b>							
manual heat charge control, with integrated thermostat							NO
manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback							NO
electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback							NO
fan assisted heat output							NO
<b>Type of heat output/room temperature control (select one)</b>							
single stage heat output and no room temperature control							NO
Two or more manual stages, no room temperature control							NO
with mechanic thermostat room temperature control							YES
with electronic room temperature control							NO
electronic room temperature control plus day timer							NO
electronic room temperature control plus week timer							NO
<b>Other control options (multiple selections possible)</b>							
room temperature control, with presence detection							NO
room temperature control, with open window detection							NO
with distance control option							NO
with adaptive start control							NO
with working time limitation							NO
with black bulb sensor							NO
<b>Contact details</b>	Steba Elektrogeräte GmbH & Co.KG Pointstr. 2 96129 Strullendorf						

## Généralement

Cet appareil est conçu pour un usage privé et non commercial. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et gardez-le soigneusement. En cas de remise de l'appareil à une tierce personne, n'oubliez pas de joindre le mode d'emploi. N'utilisez l'appareil que selon les indications et respectez les consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages ou d'accidents résultant du non-respect des indications du mode d'emploi.

## Consignes de sécurité

-  L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes atteintes de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, si elles sont surveillées ou ont été instruites de la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles en ont compris les dangers potentiels. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil ni avec l'emballage. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être réalisés par des enfants, sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et exécutent ces opérations sous surveillance.
- Les enfants de moins de 3 ans devraient être tenus à l'écart de l'appareil, sauf si elles sont surveillées continuellement.
- Enfants de 3 à 8 ans peuvent allumer et éteindre l'appareil seulement si l'appareil a été correctement installé de sorte qu'il peut être utilisé comme prévu. Concernant l'utilisation sûre de l'appareil enfants de 3 à 8 ans doivent être surveillés continuellement, ou ils sont bien instruire à l'utilisation sûr et comprendre les dangers possibles. Enfants de 3 à 8 ans n'ont pas le droit de brancher, régler, nettoyer ou faire de travail de maintenance à l'appareil.
- Ne pas utiliser de minuterie ou de télécommande séparée.

## Pour votre sécurité

- Ce thermoventilateur est une source de chaleur auxiliaire qui ne doit servir que dans ce but.
- Assurez-vous que l'alimentation du secteur soit conforme à la plaque d'immatriculation : 230 V CA, 50 Hz.
- Ne sortez jamais de chez vous sans éteindre le thermoventilateur ; assurez-vous que l'interrupteur soit en position Eteint (0).
- Pendant le fonctionnement, placez le thermoventilateur dans un endroit sûr, c'est-à-dire :
  - à 1 mètre au moins des objets inflammables ou des meubles ;
  - en cas de montage mural, en ne le fixant pas sur des murs en matière plastique ou synthétique ;
  - en laissant libres les grilles d'entrée et de sortie de l'air ; en ne plaçant aucun objet dans un rayon d'un mètre de la grille de sortie et de 50 cm de la grille arrière ;
  - en ne le plaçant jamais juste au-dessous d'une prise de courant.
- Ne laissez jamais les enfants et les animaux jouer ou toucher le thermoventilateur. Attention !



- Pendant le fonctionnement, la grille de sortie de l'air peut atteindre une température très élevée (plus de 80°C = 175°F) ; Attention : Certaines parties de ce appareil peuvent être très chaudes et causer des brûlures. Une attention particulière est nécessaire lorsque des enfants ou des personnes vulnérables sont présents.
- Veillez à ce que des enfants ne jouent pas avec l'emballage (par exemple sac en plastique).



**IMPORTANT** : pour éviter tout risque de surchauffe ne couvrez jamais l'appareil. Ne posez jamais ni objet, ni couverture, sur l'appareil lorsqu'il est en marche. Cette interdiction est écrite clairement sur l'appareil et illustrée par ce symbole.

- N'utilisez pas le thermoventilateur dans des pièces saturées de gaz explosifs, de vapeurs
- générées par des solvants ou des vernis ou de vapeurs/gaz inflammables.
- Ne remplacez pas vous-même le câble s'il est abîmé ; apportez le thermoventilateur à un service après-vente autorisé où du personnel spécialisé effectuera l'intervention afin d'éviter tout risque de danger.
- N'utilisez pas ce thermoventilateur au voisinage d'une douche, d'une baignoire, d'un lavabo.
- Placez le thermoventilateur de façon à ce que la prise d'alimentation soit toujours accessible et ne souffler pas sur très chaud.

## Mise en place sûre

- Ne placer l'appareil que sur une surface plane et ferme.
- Le ventilateur de chauffage se met en marche seulement si l'interrupteur de sécurité sur le fond de l'appareil est pressé.
- Le radiateur soufflant ne doit être en aucun accessible pour des personnes qui se trouvent dans la baignoire ou la douche.
- Ne pas poser le câble sous un tapis.
- N'oubliez pas que, pendant l'usage, le câble doit être toujours entièrement déroulé.

## Entretien

- Ce thermoventilateur ne demande aucun entretien particulier ;
- Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil tous les 6 mois, surtout les grilles d'entrée et de sortie de l'air. Aidez-vous d'un aspirateur pour ôter la saleté accumulée sur le moteur et sur l'élément chauffant.

## Utilisation du thermoventilateur

- OFF
- Air froid
- I: 1000 W
- II: 2000 W

## Utilisation du thermostat

- Dans une pièce dont la température dépasse 30°C, il est normal que le thermostat, même en position maximale, ne mette pas en marche le thermoventilateur.
- Vice-versa, dans une pièce dont la température est trop basse (au-dessous de 5°C) il est normal que le thermostat maintienne l'appareil constamment allumé, même s'il est réglé sur le minimum.
- Pour régler correctement le thermostat nous vous conseillons de suivre cette procédure :
  - réglez le thermostat au maximum et faites fonctionner l'appareil jusqu'à ce que la température soit confortable ;
  - faites ensuite tourner la poignée du thermostat en sens anti-horaire jusqu'à ce que vous entendiez un déclic et que l'appareil s'éteigne ;
  - faites encore tourner légèrement (très peu) la poignée du thermostat en sens horaire et la lampe témoin rouge s'éteint;
  - dans cette position, le thermostat conserve la température ambiante choisie. La lampe témoin rouge s'allume lorsque l'appareil se rallume.
- Quand on utilise l'appareil pour la première fois, l'huile de production peut provoquer momentanément une légère fumée.

## Sécurité en cas de fonctionnement anormal

- En cas de surchauffe, le système de protection de l'appareil désactive automatiquement les éléments chauffants et le moteur, interrompant ainsi le fonctionnement du thermoventilateur
- Dans ce cas :
- Eteignez le thermoventilateur ;
  - Eliminez les causes de surchauffe (par ex. obstacles devant la grille d'entrée et/ou de sortie de l'air, accumulation anormale de saleté, etc..) ;
  - Laissez refroidir l'appareil pendant 15 à 20 minutes ;
  - Allumez à nouveau le thermoventilateur et vérifiez son bon fonctionnement.



## Evacuation correcte de ce produit:



Rendre les appareils ayant fait leur temps immédiatement inutilisables. Au sein de l'EU, ce symbole indique que ce produit ne doit pas être évacué avec les déchets mécaniques. Les vieux appareils contiennent des matériaux qui peuvent être recyclés et qui devraient être déposés à des centres de récupération et afin de ne pas altérer l'environnement, voire la santé des personnes par une élimination des déchets non-contrôlée. Veuillez donc évacuer les appareils usés par des systèmes de collecte bien appropriés ou envoyez-les où vous l'avez acheté en vue d'évacuation. L'appareil sera alors amené à la récupération des matériaux.

### Service Après-Vente:

Si contre toute attente, votre appareil devait avoir besoin du SAV, veuillez alors vous adresser à l'adresse suivante. Nous en organiserons alors d'enlèvement.

Des paquets non affranchis ne pourront pas être pris en charge.

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG  
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany  
Distribution-Tél.: 09543 / 449-17 / -18,  
Service-Tél.: 09543 / 449-44, Fax: 09543 / 449-19  
e-Mail: [elektro@steba.com](mailto:elektro@steba.com) Internet: <http://www.steba.com>

Attention! Les appareils électriques ne seront réparés que par du personnel électrique qualifié étant donné que des réparations non-conformes peuvent avoir des conséquences graves.

## Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques

Référence du modèle:							
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
<b>Puissance thermique</b>				<b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>			
Puissance thermique nominale	$P_{nom}$	2	kW	À la puissance thermique nominale	$el_{max}$	0	kW
Puissance thermique minimale (indicative)	$P_{min}$	0,015	kW	À la puissance thermique minimale	$el_{min}$	0	kW
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	2	kW	En mode veille	$el_{SB}$	0	kW
Caractéristique							Unité
<b>Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)</b>							
contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré							NO
contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure							NO
contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure							NO
puissance thermique réglable par ventilateur							NO
<b>Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)</b>							
contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce							NO
contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce							NO
contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique							OUI
contrôle électronique de la température de la pièce							NO
contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier							NO
contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire							NO
<b>Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)</b>							
contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence							NO
contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte							NO
option contrôle à distance							NO
contrôle adaptatif de l'activation							NO
limitation de la durée d'activation							NO
capteur à globe noir							NO
<b>Coordonnées de contact</b>	Steba Elektrogeräte GmbH & Co.KG Pointstr. 2 96129 Strullendorf						

## Algemeen

Dit toestel is alleen voor huishoudelijk gebruik bestemd en niet voor handelsgebruik. Gelieve de gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en deze zorgvuldig te bewaren. De gebruiksaanwijzing dient samen met het toestel aan andere personen te worden doorgegeven. Gebruik het toestel zoals in de gebruiksaanwijzing wordt beschreven en neem de veiligheidsinstructies in acht. Wij staan niet in voor schade en ongevallen, die ontstaan door het niet opvolgen van de aanwijzingen in de handleiding.

## Veiligheidsinstructies

-  Het apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en tevens door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of met een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt worden wanneer ze onder toezicht staan of met betrekking tot een veilig gebruik van het apparaat onderdicht werden en de daaruit voortvloeiende gevaren begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het apparaat en met de verpakking spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen doorgevoerd worden, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan.
- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten worden weggehouden tenzij zij voortdurend onder toezicht staan.
- Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen alleen het apparaat aan/uit schakelen wanneer het in zijn normale positie is neergezet of geïnstalleerd is, en zij onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen over het veilig gebruiken van het apparaat en de mogelijke gevaren begrijpen. Kinderen tussen 3 en 8 jaar zullen het apparaat niet aansluiten, bedienen of schoonmaken of onderhouden plegen.
- Het apparaat mag niet met een schakelklok of met een apart, op afstand bediend systeem bediend worden!

## Voor uw veiligheid

- Deze warmeluchtventilator is een bijkomende verwarmingsbron en dient uitsluitend voor dit doel gebruikt te worden.
- Kijkt u na of de netvoeding overeenkomt met de gegevens op het plaatje: 230V AC, 50Hz.
- Verlaat u uw woning nooit terwijl de warmeluchtventilator in werking is. Controleer in dat geval altijd of de schakelaar op OFF (0) staat.
- Tijdens de werking zet u de warmeluchtventilator op een veilige plaats, dus:
  - op minstens 1 m van ontvlambare of mobiele objecten;
  - in geval van bevestiging aan de muur, niet aan plastic of synthetische muren;
  - de luchtinlaat- en luchtuitlaatroosters moeten vrijgelaten worden: er mogen zich in geen geval objecten binnen een straal van 1 m. van het luchtuitlaatrooster bevinden en binnen een straal van 50 cm. van het rooster aan de achterkant;
  - nooit onmiddellijk onder een stopcontact.
- Laat dieren of kinderen niet met de warmeluchtventilator spelen of deze aanraken.



- Let op! Tijdens de werking kan het luchtuitlaatrooster erg warm worden (meer dan 80°C = 175°F); Een aantal delen van dit apparaat kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Speciale aandacht is nodig als kinderen of personen met beperkte fysieke, gevoelsmatige of mentale vermogens aanwezig zijn.
- Erop letten dat kinderen niet met de verpakking spelen (bijvoorbeeld plastic zak)



**BELANGRIJK:** Om oververhitting te voorkomen dient u het apparaat nooit te bedekken. Plaats nooit voorwerpen of dekens op het apparaat terwijl dit in werking is. Dit wordt duidelijk schriftelijk op het apparaat vermeldt, of aangegeven door het symbool

- Gebruik de warmeluchtventilator niet in ruimtes die verzadigd zijn met explosieve gassen, of met dampen die gegenereerd worden door oplosmiddelen of verf, of hoe dan ook bij de aanwezigheid van ontvlambare dampen/gassen.
- Is de kabel beschadigd en moet deze vervangen worden, dan dient u dit niet zelf te doen. Breng de warmeluchtventilator naar een bevoegd reparatiecentrum omdat de tussenkomst van gespecialiseerd personeel vereist is. Zo wordt het risico op beschadiging voorkomen.
- Gebruik deze warmeluchtventilator niet in de nabijheid van douches, badkuipen of wastafels.
- De warmeluchtventilator moet zo geplaatst worden dat het stopcontact altijd bereikbaar is and not to be hot blown on!

## Veilige plaatsing

- Het apparaat uitsluitend op een effen, vast oppervlak installeren
- The fan heater only operates when the safety switch on the bottom of the unit is pressed.
- De heteluchtverwarmer mag in geen geval bereikbaar zijn voor personen, die zich in de badkuip of douche bevinden.
- Het snoer niet onder een tapijt leggen.
- Vergeet u niet dat de kabel, tijdens het gebruik, altijd geheel uitgerold moet zijn.

## Onderhoud

Deze warmeluchtventilator behoeft geen speciaal onderhoud; Er wordt echter aanbevolen het apparaat om de 6 maanden te reinigen, met name de roosters voor de luchtinlaat/uitlaat. Gebruik een stofzuiger om het stof te verwijderen dat zich op de motor en het verwarmingselement verzameld heeft.

# Gebruik van de warmeluchtventilator

- OFF
- Koude Lucht
- I: 1000 W
- II: 2000 W

## Gebruik van de thermostaat

- In een kamer, waar de temperatuur te hoog is (meer dan 30°C), is het normaal dat de thermostaat het verwarmingstoestel niet zal inschakelen.
- In een kamer, waar de temperatuur te laag is (ongeveer 5°C of zelf minder) is het ook normaal dat de thermostaat het apparaat in werking zal houden totdat de temperatuur stijgt.
- Om de rechtse stand van de thermostaat te selecteren, stellen wij voor
  - de thermostaat (in de richting van de wijzers van de klok) in de maximumstand te draaien;
  - het apparaat te laten functioneren totdat een comfortabele temperatuur bereikt is;
  - de knop tegen de richting van de wijzers van de klok in te draaien totdat u een „klik“ hoort and the red indication light turns off;
  - de knop (alleen maar een beetje) terug in de richting van de wijzers van de klok te draaien: in deze stand zal de thermostaat de door u geselecteerde, comfortabele temperatuur handhaven. The red indication light shines if the heater turns on again.
- Wanneer het apparaat de eerste keer gebruikt wordt, kan het wegens de productieolie even lichtjes walmen.

## Veiligheid in geval van storingen

- In geval van oververhitting zal het veiligheidssysteem van het apparaat automatisch de verwarmingselementen en de motor uitschakelen, zodat de werking van de warmeluchtventilator onderbroken wordt
- In dit geval gaat u als volgt te werk:
  - schakel de warmeluchtventilator uit;
  - verhelp de oorzaken van de oververhitting (bijvoorbeeld objecten die voor de luchtinlaat- en/of uitlaatroosters geplaatst zijn, overmatige vuilaanslag enz.).
  - laat het apparaat ongeveer 15/20 minuten afkoelen;
  - schakel de warmeluchtventilator opnieuw in en controleer of het op de juiste wijze werkt.

## Correcte afvalverwijdering van dit product

Versleten apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken.



Binnen de Europese Unie duidt dit symbool erop dat dit product niet samen met huishoudelijk afval verwijderd mag worden. Oude apparaten bevatten waardevolle, recycleerbare materialen, die aan recycling onderworpen moeten worden om het milieu c.q. de menselijke gezondheid niet door een ongecontroleerde afvalverwijdering te schaden. Gelieve oude apparaten daarom via geschikte inzamelsystemen te verwijderen of het apparaat met het oog op de afvalverwijdering terug naar de afzender (waar u het product gekocht hebt) te zenden. De afzender zal dan het apparaat aan een stoffelijke recycling onderwerpen.

### Evacuatie van de verpakking

Verpakkingsmateriaal niet gewoon wegwerpen, maar aan recycling onderwerpen. Verpakkingen van papier, karton en gegolfd karton in verzamelcentra voor oud papier afgeven. Onderdelen van kunststofverpakkingen en folie dienen eveneens in de daarvoor bestemde verzamelbakken gedeponeerd te worden.



In de voorbeelden voor de kunststofbenaming staat: PE voor polyethyleen, het kencijfer 02 voor PE-HD, 04 voor PE-LD, PP voor polypropyleen, PS voor polystyreen.

## Klantenserviceafdeling:

Indien uw apparaat tegen de verwachting in dan toch al eens de klantenserviceafdeling nodig heeft, gelieve u dan tot onderstaand adres te richten. Wij zullen dan in geval van garantie voor de afhaling zorgen. Het apparaat moet transporteerbaar verpakt zijn.

### Ongefrankeerde pakjes kunnen niet aanvaard worden!

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG  
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany  
Verkopen-Tel.: 09543 / 449-17 / -18,  
Service-Tel.: 09543 / 449-44, Fax: 09543 / 449-19  
e-Mail: [elektro@steba.com](mailto:elektro@steba.com) Internet: <http://www.steba.com>

Opgelet! Elektrische apparaten mogen uitsluitend door vakkundig geschoolde elektriciens gerepareerd worden, omdat er door ondeskundige reparaties aanzienlijke gevolgschade kan ontstaan.

## Informatie-eisen voor elektrische toestellen voor lokale ruimteverwarming

<b>Typeaanduiding:</b>							
<b>Item</b>	<b>Symbool</b>	<b>Waarde</b>	<b>Eenheid</b>	<b>Item</b>	<b>Symbool</b>	<b>Waarde</b>	<b>Eenheid</b>
<b>Warmteafgifte</b>				<b>Aanvullend elektriciteitsverbruik</b>			
Nominale warmteafgifte	$P_{nom}$	2	kW	Bij nominale warmteafgifte	$el_{max}$	0	kW
Minimale warmteafgifte (indicatief)	$P_{min}$	0,015	kW	Bij minimale warmteafgifte	$el_{min}$	0	kW
Maximale continue warmteafgifte	$P_{max,c}$	2	kW	In stand-bymodus	$el_{SB}$	0	kW
<b>Item</b>							<b>Eenheid</b>
<b>Type warmte-input, uitsluitend voor elektrische warmteopslagtoestellen (selecteer één)</b>							
Handmatige sturing van de warmteopslag, met geïntegreerde thermostaat							NEEN
Handmatige sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuur-feedback							NEEN
Elektronische sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuur-feedback							NEEN
Door een ventilator bijgestane warmteafgifte							NEEN
<b>Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur (selecteer één)</b>							
Entrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur							NEEN
Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur							NEEN
Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat							JA
Met elektronische sturing van de kamertemperatuur							NEEN
Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar							NEEN
Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar							NEEN
<b>Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk)</b>							
Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie							NEEN
Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie							NEEN
Met de optie van afstandsbediening							NEEN
Met adaptieve sturing van de start							NEEN
Met beperking van de werkingstijd							NEEN
Met black-bulbsensor							NEEN
<b>Contactgegevens</b>	Steba Elektrogeräte GmbH & Co.KG Pointstr. 2 96129 Strullendorf						





# Garantie-Bedingungen

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Schäden am Gerät, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch auf Werksfehler zurückzuführen sind und uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb der Garantiezeit nach Lieferung an den Endabnehmer mitgeteilt wurden, beheben wir nach Maßgabe der folgenden Bedingungen. Um Ihren Anspruch geltend zu machen, ist der original Verkaufsbeleg mit Verkaufsdatum beizulegen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind sowie für Schäden aus nicht normalen Umweltbedingungen. Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, welche auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Die Behebung von uns als garantispflichtig anerkannter Mängel erfolgt dadurch, dass die mangelhaften Teile durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Normaler Verschleiß
- Gebrauchsschäden an der Beschichtung
- Glasbruch
- Unsachgemäße Anwendung, wie Überlastung oder nicht zugelassene Zubehörteile
- Beschädigung durch Fremdeinwirkung, Gewaltanwendung oder Fremdkörper
- Schaden durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung z. B. falsche Netzspannung

Geräte, für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Mangelbeseitigung beansprucht wird, sind an uns sachgemäß verpackt, gereinigt, mit Fehlerangabe und einschließlich Kaufbeleg einzusenden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Der Garantieanspruch ist nicht übertragbar und erlischt bei unsachgemäßem Gebrauch oder Zweckentfremdung, wenn Reparaturen oder Eingriffe von dritter Seite vorgenommen wurden; und zwar unabhängig davon, ob die Beanstandung hierauf beruht. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet zum gleichen Zeitpunkt wie die Garantiefrist für das ganze Gerät.

Kann der Mangel nicht beseitigt werden oder wird die Nachbesserung von uns abgelehnt oder unzumutbar verzögert, wird auf Wunsch des Endabnehmers innerhalb der gesetzlichen Garantiezeit ab Kauf- bzw. Lieferdatum entweder kostenfreier Ersatz geliefert oder der Minderwert vergütet oder das Gerät gegen Erstattung des Kaufpreises zurückgenommen.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind ausgeschlossen.

## Steba Elektrogeräte GmbH & Co. KG

Pointstraße 2, D-96129 Strullendorf  
Elektro@steba.com

[www.steba.com](http://www.steba.com)

Zentrale: Tel.: 09543-449-0

Fax: 09543-449-19

Vertrieb: Tel.: 09543-449-17

Tel.: 09543-449-18